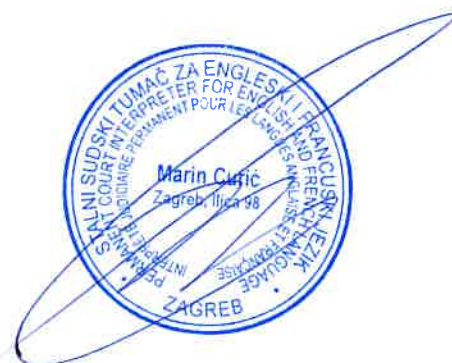


Cette traduction comprend
2 pages / 5 feuillets
N° OV 45/2026
Date : 4 août 2026

Traduction certifiée du croate

Livraison de l'acte d'accusation aux prévenus – Tribunal municipal de Gospić





RÉPUBLIQUE DE CROATIE
TRIBUNAL MUNICIPAL DE GOSPIĆ
GOSPIĆ

N° de dossier : KOV-27/2026-2

1^{er} prévenu : Daven Jeancia
2^e prévenu : Mathieu Okitangolo

En application de l'article 345, paragraphe 1, du Code de procédure pénale de la République de Croatie (Journal officiel de la République de Croatie nos 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 – décision de la Cour constitutionnelle, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 et 13/26, ci-après : CPP/08), nous vous notifions, pour observations, l'acte d'accusation du Parquet municipal de Gospić, dossier KO-DO-27/2026-1, en date du 17 février 2026.

Conformément à l'article 346, paragraphe 1, du CPP/08, le prévenu dispose d'un délai de **quinze (15) jours** à compter de la réception de l'acte d'accusation pour déposer une réponse écrite. Dans les affaires complexes, le prévenu et son avocat peuvent, dès la réception de l'acte d'accusation, solliciter une prolongation du délai pour déposer cette réponse. Cette demande est tranchée par ordonnance du président de la chambre de mise en accusation. Le président statue sans délai et peut, eu égard à la complexité de l'affaire, proroger le délai de dépôt de la réponse pour une durée maximale de quinze (15) jours. Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours. Conformément à l'article 346, paragraphe 3, du CPP/08, la réponse à l'acte d'accusation peut également être déposée par l'avocat de la défense sans mandat spécial du prévenu, sauf opposition expresse de celui-ci. Conformément à l'article 346, paragraphe 4, du CPP/08, le prévenu peut renoncer à son droit de répondre à l'acte d'accusation. Conformément à l'article 346a du CPP/08, le prévenu et son avocat peuvent, dans leur réponse, attirer l'attention sur les éléments de preuve favorables au prévenu, sur les irrégularités commises au cours de l'enquête et des actes d'investigation, ainsi que sur le caractère irrégulier ou illégal des preuves sur lesquelles repose l'acte d'accusation.

L'article 72, paragraphe 1, du CPP/08 prévoit que, lorsque l'assistance d'un avocat n'est pas obligatoire, un avocat peut être désigné aux frais de l'État, à la demande du prévenu, à compter de la notification de la décision d'ouverture de l'enquête ou de la notification des actes d'investigation visés à l'article 213, paragraphe 2, du CPP/08, ou après le dépôt de l'acte d'accusation visé à l'article 341, paragraphe 3, et ce jusqu'à la clôture définitive de la procédure pénale, à condition que le prévenu établisse de manière suffisamment vraisemblable que sa situation financière ne lui permet pas de supporter les frais de sa défense sans compromettre sa propre subsistance ainsi que celle de sa famille ou des personnes dont il a légalement la charge, et que la complexité, la gravité ou les circonstances particulières de l'affaire justifient cette désignation.¹

Fait à Gospić, le 31 juillet 2026

La présidente de la chambre de mise en accusation – juge
Dijana Tomašević Nikolić, manuscrite

Pièce jointe : Acte d'accusation

¹ Conformément à l'article 72, paragraphe 2, du CPP/08, le prévenu est tenu de joindre à sa demande motivée les justificatifs relatifs à sa situation patrimoniale, à celle de sa famille ou des personnes qu'il est légalement tenu d'entretenir, ainsi que, le cas échéant, des personnes qui sont légalement tenues de subvenir à ses besoins. Ces justificatifs doivent notamment faire apparaître le montant total des revenus perçus au cours des douze derniers mois, les informations relatives aux comptes bancaires et autres comptes détenus auprès d'établissements financiers, ainsi que les biens immobiliers, les biens mobiliers et les droits patrimoniaux sur lesquels est fondée la demande. Conformément à l'article 72, paragraphe 3, du CPP/08, si ces justificatifs ne sont pas produits, le procureur de l'État ou le tribunal invitera le prévenu à compléter son dossier. À défaut de production des documents requis dans le délai imparti, la demande de désignation d'un avocat aux frais de l'État sera rejetée par ordonnance.

Numéro d'enregistrement : **9-3088b-72622**
Numéro de contrôle : **0279a-57757-26fc6**

Le présent document a été signé électroniquement au moyen du certificat suivant :

CN=epravosudje, L=ZAGREB, OID.2.5.4.97=HR72910430276, O=MINISTÈRE DE LA JUSTICE, DE L'ADMINISTRATION ET DE LA TRANSFORMATION NUMÉRIQUE, C=HR

Vous pouvez vérifier l'authenticité du document à l'adresse web suivante :
<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



en saisissant le numéro d'enregistrement et le numéro de contrôle ci-dessus,

Vous pouvez également vérifier en scannant le code QR. Dans les deux cas, le système affichera l'original de ce document.

Si ce document est identique à l'original numérique affiché, le **Tribunal municipal de Gospić** en confirme l'authenticité.

- Fin de la traduction-

Je soussigné, Marin Curic, interprète judiciaire permanent pour les langues anglais et français, nommé par la décision du Ministre chargé des affaires du pouvoir judiciaire dans la République de Croatie, classe : UP/I-710-02/24-01/21, n° de dossier attribué : 514-03-04-03/02-25-26 du 4 juillet 2025, certifie par la présente que la traduction susdite est complètement conforme à son original écrit en langue croate.	No. :	OV 45/2026
	Zagreb	4 août 2026





REPUBLIKA HRVATSKA
OPĆINSKI SUD U GOSPIĆU
GOSPIĆ

Poslovni broj: KOV-27/2026-2

1.okr. Daven Jeancia
2.okr. Mathieu Okitangolo

Na temelju čl. 345. st. 1. Zakona o kaznenom postupku ("Narodne novine", broj 152/08., 76/09., 80/11., 91/12. – odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 143/12., 56/13., 145/13., 152/14., 70/17., 126/19., 80/22., 36/24., 72/25. i 13/26; dalje: ZKP/08.), dostavljamo vam optužnicu ODO Gospić poslovni broj KO-DO-27/2026-1 od 17.veljače 2026. na odgovor.

Na temelju čl. 346. st. 1. ZKP/08. okrivljenik ima pravo podnijeti pisani odgovor na optužnicu **u roku od 15 dana** od primitka optužnice, a u složenim predmetima, okrivljenik i branitelj mogu odmah nakon primitka optužnice zatražiti produljenje roka za podnošenje odgovora na optužnicu, o čemu će predsjednik optužnog vijeća odlučiti rješenjem. Predsjednik vijeća odlučuje o tom zahtjevu odmah, a može ovisno o složenosti predmeta produljiti rok za podnošenje odgovora na optužnicu najdulje za 15 dana. Žalba protiv rješenja predsjednika optužnog vijeća nije dopuštena. Na temelju čl. 346. st. 3. ZKP/08 odgovor na optužnicu može podnijeti i branitelj bez posebne okrivljenikove ovlasti, ali ne i protiv njegove volje. Na temelju čl. 346. st. 4. ZKP/08. okrivljenik se može odreći prava na podnošenje odgovora na optužnicu. Na temelju čl. 346.a ZKP/08. u odgovoru na optužnicu okrivljenik i branitelj mogu upozoriti na dokaze koji idu u korist okrivljenika, na propuste u istrazi i tijekom istraživanja te na nezakonitost dokaza na kojima se temelji optužnica.

U čl. 72. st. 1. ZKP/08. je propisano da, kad obrana nije obvezna, okrivljeniku će se, na njegov zahtjev, nakon primitka rješenja o provođenju istrage ili obavijesti o provođenju dokaznih radnji iz čl. 213. st. 2. ovoga Zakona, odnosno nakon podizanja optužnice iz čl. 341. st. 3. ovoga Zakona, do pravomoćnog dovršetka kaznenog postupka imenovati branitelj na teret proračunskih sredstava, ako učini vjerojatnim da prema svom imovinskom stanju ne može podmiriti troškove obrane bez ugrožavanja vlastitog uzdržavanja i uzdržavanja svoje obitelji ili osoba koje je po zakonu dužan uzdržavati, a složenost, težina ili posebne okolnosti predmeta to opravdavaju.¹

U Gospiću 31. srpnja 2026.

Predsjednik optužnog vijeća - sudac:
Dijana Tomašegović Nikolić, v.r.

Prilog: optužnica

¹ Na temelju čl. 72. st. 2. ZKP/08. okrivljenik je dužan, uz obrazloženi zahtjev, priložiti dokaze o svom imovinskom stanju, stanju svoje obitelji ili osoba koje je po zakonu dužan uzdržavati odnosno osoba koje su po zakonu dužne uzdržavati njega. Iz dokaza o imovinskom stanju moraju biti vidljivi ukupni prihodi unutar godine dana, podaci i stanje o računima u bankarskim i drugim financijskim institucijama, vlasništvo nad nekretninama, pokretninama i pravima, na kojima temelji osnovanost zahtjeva. Na temelju čl. 72. st. 3. ZKP/08. ako zahtjevu ne prileže dokazi o imovinskom stanju okrivljenika, njegove obitelji i osoba iz st. 2. ovog članka državni odvjetnik odnosno sud pozvati će okrivljenika na dopunu. Ako okrivljenik ne priloži dokaze u dodijeljenom mu primjerenom roku, državni odvjetnik odnosno sud rješenjem će odbaciti zahtjev okrivljenika za postavljanjem branitelja na teret proračunskih sredstava.

Broj zapisa: **9-3088b-72622**

Kontrolni broj: **0279a-57757-26fc6**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:
CN=epravosudje, L=ZAGREB, OID.2.5.4.97=HR72910430276, O=MINISTARSTVO PRAVOSUĐA
UPRAVE I DIGITALNE TRANSFORMACIJE, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku,
Općinski sud u Gospiću potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.



